

Unsere Nylon-Velcromanschetten und Desinfizierbaren perlorösen Manschetten sind auf einer Seite mit Flauschband und auf der anderen Seite mit Hakenband versehen, was ein problemloses, schnelles und häufiges Öffnen und Schließen der Manschetten ermöglicht. Alle Manschetten (außer denen für „saphnon®“) sind kalibriert, d.h. mit Messlinien versehen. Die Manschettengröße ist nur dann richtig gewählt, wenn sich die weiße Index-Line „Index Line“ beim Anlegen, in dem mit Pfeilsymbolen gekennzeichneten Bereich „Range“, befindet. Wird dieser gekennzeichnete Bereich „Range“ nicht erreicht, ist die Manschette zu klein, wird er überschritten, ist die Manschette zu groß. Um exakte Messergebnisse zu erhalten, ist es absolut notwendig, dass die richtige Manschettengröße gewählt wird.

Nylon-Velcromanschetten (Two Piece Reusable Velcro Cuff), Folgende Manschetten stehen für alle Modelle (außer sphrygmotensiophone, saphnon® und exacta®) zur Auswahl, siehe Manschettenabelle.

Desinfizierbare polsterlose Manschetten (One Piece Reusable Velcro Cuff One Tube/Two Tube), Folgende Manschetten stehen für alle Modelle (außer sphrygmotensiophone, saphnon®, ri-sani® Selbstmessung und exacta®) zur Auswahl, siehe Manschettenabelle.
Modelle saphnon® und ri-sani® Selbstmessung (Two Piece Reusable D-Ring Cuff Self-Mesurement): Messen Sie Ihren Armmumfang und stellen Sie sicher, dass er sich in dem auf der Manschette angegebenen Bereich bewegt. Es stehen die Größen Kinder, Erwachsene, Erwachsene, starke Arme, und Oberschenkel für die o.e. Umlänge zur Verfügung.
B. Baumwoll-Velcromanschetten (Two Piece Reusable Cuff sphrygmotensiophone): Unsere Baumwoll-Velcromanschetten sind auf einer Seite mit Flauschband und auf der anderen Seite mit Hakenband versehen, was ein problemloses, schnelles und häufiges Öffnen und Schließen der Manschetten ermöglicht. Messen Sie Ihren Armmumfang und stellen Sie sicher, dass er sich im Bereich des auf der Manschette angegebenen Armmumfangs bewegt.
Folgende Manschetten stehen für folgende Modelle zur Auswahl, siehe Manschettenabelle: sphrygmotensiophone:

C. Hakenmanschetten aus Baumwolle (Two Piece Reusable Hook Cuff). Bei der Hakenmanschette sind auf einer Seite Metallstäbchen in den Bezug eingearbeitet, auf der anderen Seite ist ein Metallhaken mit dem Manschettenstoff vernietet. Der Metallhaken wird in die Metallstäbchen des Manschettenbezuges eingehängt. Messen Sie Ihren Armmumfang und stellen Sie sicher, dass er sich im Bereich des auf der Manschette angegebenen Armmumfangs bewegt.
Folgende Manschetten stehen für folgende Modelle zur Auswahl R1 shock-proof®, minimus® II, minimus® III, bigben Round / Square (alle Ausführungen) und ri-sani®, siehe Manschettenabelle.

D. Wickelmanschetten aus Baumwolle (Two Piece Reusable Bandage Cuff). Die Wickelmanschette ist auf einer Seite mit einem Wickelband und einem Haken versehen. Zur Befestigung wird lediglich der Haken im Wickelband eingehängt. Messen Sie Ihren Armmumfang und stellen Sie sicher, dass er sich im Bereich des auf der Manschette angegebenen Armmumfangs bewegt.
Folgende Manschetten stehen für folgende Modelle zur Auswahl: R1 shock-proof®, minimus® II, minimus® III, bigben Round / Square (alle Ausführungen) und ri-sani®, Tabelle Manschettenabelle.

Blutdruckmessung

- Patientenhaltung bei bestimmungsgemäßem Gebrauch: bequem sitzen, Beine nicht übereinander geschlagen, Rücken und Arme unterstützt, Manschettenmitte am Oberarm auf Höhe des rechten Vorhofs des Herzens, der Patient sollte so entspannt wie möglich sein und während des Messallautes nicht reden, vor der ersten Messung sollten etwa 5 min. vergehen.
- Schließen Sie das Ventil durch Drehen der Luftablassschraube im Uhrzeigersinn (ausgenommen ri-sani®).
- Anlegen der Manschette: Legen Sie die Manschette so an, dass der untere Manschettenrand ca. 2cm oberhalb der Ellenbogen (Höhe des rechten Vorhofs des Herzens) bzw. ca. 5cm oberhalb des Kniegelenks liegt. Beachten Sie dass das Markierungszeichen auf der Arterie aufliegt. Der weiße Indexstreifen soll im gekennzeichneten Index-Bereich liegen.
- Nachdem Sie die Manschette angelegt haben, pumpen Sie diese mit Hilfe des Balles bis ca. 20 mmHg über den zu erwartenden systolischen Blutdruckwert auf (= der obere Wert).
- Die Position des Bedieners bei der Blutdruckmessung ist normalerweise vor oder seitlich des Patienten.
- Es wird empfohlen, die Phase V der Korotkow-Geräusche (KG) für die auskultatorische Messung bei Erwachsenen zu verwenden. Die Phase IV der Korotkow-Geräusche (K4) für die auskultatorische Messung bei Kindern im Alter von 3 bis 12 Jahren zu verwenden. Die Phase V der Korotkow-Geräusche (KG) für die auskultatorische Messung bei schwangeren Patientinnen zu verwenden, außer dass die Korotkow-Geräusche beim Entlüften der Manschette zu hören sind, in diesem Fall ist K4 zu verwenden.
- Platzieren Sie das Bruststück des Stethoskopes - vorzugsweise unseres Modelles anstophon Kat.Nr. 4177-01 - 4177-05 - unter der Manschette auf das Bruststück auf der Manschette integriert ist. Bei Selbstmessgeräten muss die Membrane des in der Manschette eingebauten Bruststücks auf die Arterie aufgelegt werden. Die Manschette wird angelegt, indem Sie das freie Manschettenende durch den Schlauchbügell durchziehen und die Manschette mithilfe des Klettverschlusses schließen.
- A. **Velcromanschetten:** Schließen Sie die Manschette anhand des Klettverschlusses.
- B. **Wickelmanschetten:** Befestigen Sie die Wickelmanschette, indem Sie den Haken im Wickelband einhängen.
- C. **Hakenmanschetten:** Bei der Hakenmanschette wird der Metallhaken in die Metallstäbchen des Manschetten bezuges eingehängt.

- Um den Blutdruck messen zu können, öffnen Sie bitte die Luftablassschraube entgegen dem Uhrzeigersinn. Die Luftablassrate sollte sich idealerweise zwischen 2 und 3 mmHg/s bewegen und kann, mit etwas Feingefühl, anhand der Schraube eingestellt werden. Visuelle Kontrolle der Luftablassgeschwindigkeit: Der Zeiger muss sich um 1 bis 1,5 Gradierungen pro Sekunde auf der Skala bewegen. Nach Beendigung der Messung öffnen Sie das Ventil vollständig zur Schnellentlüftung der Manschette.
- Das Modell ri-sani® besitzt einen Druck- und Ventil-Stop. Bei diesem Ventil stop, das die ideale Luftablass geschwindigkeit zwischen 2 und 3 mmHg/s erreicht wird. Ein Druck bis zum Anschlag bewirkt die vollständige Entleerung der Luft in der Manschette.
- Ist der obere Blutdruckwert (Systole) erreicht, ist ein rhythmisches Klopfen hörbar.
Systole = Der obere Blutdruckwert, ist der Wert, der entsteht, wenn das sich das Herz zusammenzieht und das Blut in die Blutgefäße gedrückt wird.
- Ist der untere Blutdruckwert (Diastole) erreicht, verstummt das Klopfen.
Diastole = Der untere Blutdruckwert, der herrscht, wenn der Herzmuskel dehnt ist und sich wieder mit Blut füllt.
- Die Blutdruckmessung ist abgeschlossen.
- Wir möchten Sie darauf aufmerksam machen, dass ein Selbstmessgerät nicht den regelmäßigen Besuch beim Arzt ersetzt und dass nur der Arzt Ihre gemessenen Werte genau analysieren kann.

Pflegehinweise

Allgemeiner Hinweis

Die Reinigung und Desinfektion der Medizinprodukte dient zum Schutz des Patienten, des Anwenders und Dritter und zum Werterhalt der Medizinprodukte. Aufgrund des Produktdesigns und der verwendeten Materialien, kann kein definiertes Limit von max. durchführbaren Aufbereitungszyklen festgelegt werden. Die Lebensdauer der Medizinprodukte wird durch deren Funktion und den schemierten Umgang bestimmt. Defekte Produkte müssen vor Rücksendung zur Reparatur den beschriebenen Wiederaufbereitungsprozess durchlaufen haben.

1. Manometer und Ball

Reinigung: Manometer und Ball können mit einem feuchten Tuch abgerieben werden bis optische Sauberkeit erreicht ist.

ACHTUNG! Legen Sie den Manometer niemals in Flüssigkeit! Der Artikel ist für maschinelle Aufbereitung und Sterilisation nicht freigegeben. Es kommt hierbei zu irreparablen Schäden.

2. Manschetten

Baumwoll- und Nylon Velcromanschetten (latex und latexfrei)
Reinigung: Nach Entnahme des Polsters können die Nylon-Velcrobezüge mit einem feuchten Tuch abgerieben oder, wie alle anderen Manschetten, mit Seife in kaltem Wasser gewaschen werden. Sollten Sie sich für Letzteres entscheiden, spülen Sie die Manschette mit klarem Wasser nach und trocknen Sie sie an der Luft. Reiben Sie das Polster und die Schläuche mit einem feuchten Tuch ab.

Desinfektion: Nach Entnahme des Polsters können die Manschettenbezüge in kaltem Wasser mit Desinfektionsmittel gewaschen und anschließend an der Luft getrocknet werden. Es sollten nur Mittel mit nachgewiesener Wirksamkeit unter Berücksichtigung der Nationalen Anforderungen zur Anwendung kommen. Die Polster und Schläuche können mit etwas Athanol auf einem Baumwolltuch abgerieben werden.

Desinfizierbare polsterlose Manschetten
Reinigung: Nach Entnahme des Polsters können mit einem feuchten Tuch abgerieben oder, wie alle anderen Manschetten, mit Seife in kaltem Wasser gewaschen werden. Bitte hierbei mit klarem Wasser nachspülen. Zusätzlich kann diese Manschette bei bis zu 60° in der Waschmaschine gewaschen werden. Vor der nächsten Benutzung muss sichergestellt werden, dass sich keine Flüssigkeit mehr in der Manschette befindet. Dies kann das Messergebnis negativ beeinflussen sowie das Blutdruckmessgerät schädigen.

Desinfektion: Die Manschette kann komplett in Desinfektionslösung eingelegt werden. Es sollten nur Mittel mit nachgewiesener Wirksamkeit unter Berücksichtigung der Nationalen Anforderungen zur Anwendung kommen. Vor der nächsten Benutzung muss sichergestellt werden, dass sich keine Flüssigkeit mehr in der Manschette befindet. Dies kann das Messergebnis negativ beeinflussen sowie das Blutdruckmessgerät schädigen.

ACHTUNG! Nach Entnahme des Polsters können die Desinfizierbare polsterlose Manschetten dürfen nicht gebügelt werden! Setzen Sie die Manschetten nie intensiver Sonneneinstrahlung aus! Berühren Sie weder den Manschettenbezug, noch die Polster mit einem spitzen Gegenstand, da diese dadurch beschädigt werden können!

Wartung: Für das Produkt ist keine Wartung erforderlich.

Genauigkeitsprüfung
Entfernen Sie den Schlauch vom Manometer und halten Sie den Manomer in vertikaler Position. Wenn die Nadel auf der Null-Anzeige auf der Skala stehenbleibt, ist Ihr Gerät genau eingestellt. Befindet sich die Nadel außerhalb der Null-Anzeige, sollten Sie das Gerät an einen autorisierten **Riester** Fachhändler oder an uns zur Nachjustierung zurückschicken.

Messtechnische Kontrolle
Deutschland: Entsprechend der Medizinprodukte-Betreiberverordnung (MPBetreibV) ist eine messtechnische Kontrolle in Fristen von 2 Jahren durchzuführen. Die Kontrolle kann nur vom Hersteller, für das Messwesen zuständige Behörden oder Personen, die die Voraussetzung der MPBetreibV erfüllen, durchgeführt werden.

Alle Länder außer Deutschland: Für alle Länder, außer Deutschland, gelten die jeweiligen gesetzlichen Bestimmungen. Das Referenzmanometer, welches zur Kalibrierung verwendet wird, muss auf Nationale und Internationale Normale rückgeführt sein.

Warnung: Veränderungen des Gerätes sind nicht erlaubt.

Technische Daten
Minimale Umgebungsbedingungen bei denen die Einhaltung der maximalen Fehlertoleranz von +/-3 mmHg eingehalten wird:

Messbedingungen: 10°C [50°F] bis 40°C [104°F] bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 85% (nicht kondensierend)

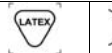

Lagerbedingungen: -20°C [-4°F] bis 70°C [158°F] bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 85% (nicht kondensierend)

Bauformen: Hand-, Tisch-, Wand-, Stand-, und Anästhesiemodelle
Anzeige-Typ: runde Skala, viereckige Skala
Graduierung der Skalen: in Schritten von 2 mmHg
Anzeigebereich: 0 bis 300 mmHg
Messbereich: 0 bis 300 mmHg
Zeigerbeweglichkeit: keine Nullpunktfixierung
Schlauchanschluss: 1 oder 2, je nach Modell.
Druckerzeugung: Ball
Druckabsenkung: regelbares Ablassventil

Entsorgung: Informationen für die Entsorgung erhalten Sie bei Ihrer entsprechenden örtlichen Einrichtung bzw. bei Ihrem zuständigen Umweltberater/-in.

Erläuterung der verwendeten Symbole
Explanation of the symbols used
Explication des symboles utilisés
Explicación de los símbolos utilizados
Разъяснение используемых символов
Spiegazione dei simboli utilizzati

Auf dem Gerät bzw. auf der Verpackung finden sich folgende Symbole.
The following symbols are depicted on the packaging.
Les symboles suivants figurent sur l'appareil ou sur son emballage.
En el dispositivo o en su embalaje encontrarán los siguientes símbolos.
На приборе и упаковке имеются следующие символы.
Sull apparecchio e/o sulla confezione sono riportati i seguenti simboli.

| | | |
|---|---|---------|
|  |  | |
| Two Piece Reusable Velcro Cuff | | |
| LOT Inside the Cover | | |
| Newborn | 5-7,5cm | 5-8cm |
| Infant | 7,5 - 13 cm | 8-13cm |
| Child | 13 - 20 cm | 13-17cm |
| Small Adult | 17 - 26 cm | 17-24cm |
| Adult | 24 - 32 cm | 24-34cm |
| Thigh | 32 - 48 cm | 34-44cm |
| Thigh XL | 42 - 50 cm | 42-50cm |
| 50 - 70 cm | 50-70cm | |

| | | |
|---|-------|------------|
| One Piece Reusable Velcro Cuff One Tube / Tow Tube | | |
| LOT On the Cover | | |
| Newborn | ----- | 5 - 8 cm |
| Infant | ----- | 8 - 13 cm |
| Child | ----- | 13 - 17 cm |
| Small Adult | ----- | 17 - 24 cm |
| Adult | ----- | 24 - 32 cm |
| ----- | ----- | 32 - 41 cm |

| | | |
|---|------------|------------|
| Two Piece Reusable Cuff Sphygmotensiophone | | |
| LOT Inside the Cover | | |
| Infant | 7,5 -13 cm | 7,5 -13 cm |
| Child | 13 - 20 cm | 13 - 20 cm |
| Adult | 24 - 32 cm | 24 - 32 cm |

| | | |
|-------------------------------------|------------|------------|
| Two Piece Reusable Hook Cuff | | |
| LOT Inside the Cover | | |
| Adult | 24 - 32 cm | 24 - 32 cm |

| | | |
|--|------------|------------|
| Two Piece Reusable Bandage Cuff | | |
| LOT Inside the Cover | | |
| Adult | 24 - 32 cm | 24 - 32 cm |

Dieses Produkt wurden unter strengsten Qualitätsanforderungen produziert und vor Verlassen unseres Werkes einer eingehenden Endkontrolle unterzogen Wir freuen uns, dass wir deshalb in der Lage sind eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum auf alle Mängel, die nachweisbar auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gewähren zu können. Ein Garantieanspruch bei unsachgemäßer Behandlung entfällt. Alle mangelhaften Teile des Produkts werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos ersetzt oder repariert. Ausgenommen sind Verschleißteile. Zusätzlich gewähren wir für R1 shock-proof 5, precisa N shock-proof 3 Jahre Garantie auf die im Rahmen der CE-Zertifizierung erforderliche Kalibrierung. Ein Garantieanspruch kann nur dann gewährt werden, wenn dem Produkt diese vom Händler komplett ausgefüllte und abgestempelte Garantiekarte beigelegt wird. Bitte beachten Sie, dass Garantieansprüche innerhalb der Garantiezeit geltend gemacht werden müssen. Überprüfungen oder Reparaturen nach Ablauf der Garantiezeit nehmen wir selbstverständlich gerne gegen Berechnung vor. Unverbindliche Kostenvorschläge können Sie ebenfalls gerne kostenlos bei uns einholen. Im Fall einer Garantieleistung oder Reparatur bitten wir Sie, das Riester Produkt mit komplett ausgefüllter Garantiekarte an folgende Adresse zurück zuzusenden:

WARRANTY
This product has been manufactured under the strictest quality standards and has undergone a thorough final quality check before leaving our factory. We are therefore pleased to be able to provide a warranty of 2 years from the date of purchase on all defects, which can verifiably be shown to be due to material or manufacturing faults. A warranty claim does not apply in the case of improper handling. All defective parts of the product will be replaced or repaired free of charge within the warranty period. This does not apply to wearing parts. For R1 shock-proof, we grant 5 years, for precisa N shock-proof, 3 years for the calibration, which is required by CE-certification. A warranty claim can only be granted if this Warranty Card has been completed and stamped by the dealer and is enclosed with the product. Please remember that all warranty claims have to be made during the warranty period. We will, of course, be pleased to carry out checks or repairs after expiry of the warranty period at a charge. You are also welcome to request a provisional cost estimate from us free of charge. In case of a warranty claim or repair, please return the Riester product with the completed Warranty Card to the following address:

GARANZIA
L'appareil a été fabriqué conformément à de strictes exigences de qualité et a été soumis à un contrôle final soigneux avant de quitter nos usines. Nous nous réjouissons de pouvoir ainsi vous accorder une garantie de 2 ans à compter de la date de l'achat sur tous les vices de fabrication incontestablement liés à des défauts de matériaux ou de fabrication. Votre droit à garantie expire lors d'une utilisation inadéquate de cet appareil. Tout droit à garantie expire dans les cas suivants:manipulation incorrecte, non-respect du contenu du mode d'emploi, utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires d'autres fabricants, réparations entreprises de façon autonome ou usage normale. De plus nous confirmons pour le R1 shock-proof 5, precisa N shock-proof 3 ans de garantie pour l'étalonnage correspondant aux exigences de la certification CE. Cette garantie exclut les défauts sur le lampes! Tous les éléments défectueux sur l'appareil seront gratuitement remplacés ou réparés durant la période de garantie. Une prétention à garantie peut uniquement être faite en valoir la carte de garantie ci-jointe dûment remplie et munie du cachet du revendeur et jointe au tensiometre. N oubliez pas que les revendications de garantie doivent nous être adressées durant la période de garantie. Des contrôles ou réparations après expiration de la garantie peuvent bien sûr nous être confiés mais vous seront alors facturés. Nous pouvons aussi vous adresser gratuitement des devis sans engagement de votre part. Pour toute garantie ou réparation, veuillez nous retourner l'appareil complét muni de la carte de garantie dûment remplie à l'adresse suivante:

GARANTÍA
Este producto ha sido fabricado con las máximas exigencias de calidad, y ha sido sometido a un exhaustivo control final antes de salir de la fábrica. Esto nos permite ofrecerle una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra por todos los fallos debidos demostrablemente a fallos de material o de fabricación. La garantía sólo será válida si se adjunta al producto esta tarjeta de garantía rellenada íntegramente y sellada por el comerciante. Tenga en cuenta que las reclamaciones por garantía deben presentarse dentro del plazo de vigencia de la misma. Naturalmente, una vez transcurrido el plazo de la garantía realizaremos gustosamente cualquier comprobación o reparación mediante el correspondiente pago. Puede solicitar un presupuesto gratuito en ningún momento. En caso de prestaciones por garantía o reparación, le rogamos envíe el producto Riester, junto con la tarjeta de garantía rellenada en su totalidad, a la siguiente dirección:

гарантия
Настоящее издание произведено с соблюдением строжайших стандартов качества, и до выхода в обращение было подвергнуто тщательной проверке на соответствие качеству, при этом сообщаем, что мы даем гарантию на 2 года со времени покупки изделия на случай обнаружения в нем каких-либо недостатков из-за дефектов материала или производственных дефектов, гарантийные обязательства не распространяются на случаи неправильного обращения с изделием. Для R1 ударопрочного, мы предоставляем 5 лет, для precisa N ударопрочных, 3 года для калибровки, требуемую CE-сертификацией. Все дефектные части изделия будут заменены или отремонтированы в течение гарантийного срока. Это не распространяется на быстроизнашиваемые части, претензии к качеству принимаются только в том случае, если к изделию прилагается настоящий гарантийный талон, заполненный и заверенный печатью дилера, помните, покупатель, что все претензии принимаются в течение гарантийного периода. Запомним, мы будем рады произвести проверку или ремонт изделия и после истечения срока гарантии, но за плату, пожалуйста, обращайтесь к нам также по поводу предварительной оценки затрат, которая выполняется бесплатно. В случае гарантийных рекламаций, а также для проведения ремонта, отправьте издание Riester вместе с заполненным гарантийным талоном по следующему адресу:

GARANZIA
Il presente apparecchio è stato fabbricato in osservanza a severissimi requisiti di qualità, e prima di lasciare la nostra fabbrica è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Siamo pertanto lieti di poter fornire una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto relativamente a tutti i difetti dell'apparecchio che siano dimostrabilmente riconducibili a errori di fabbricazione. La garanzia decade in caso di: manipolazione impropria dello strumento, mancata osservanza delle istruzioni di uso, uso di parti di ricambio o di accessori di altra marca, in caso di modifiche o riparazioni effettuate arbitrariamente dall'utente e per la normale usanza. Addizionalmente concediamo una garanzia per la calibrazione di 5 anni per R1 shock-proof, di 3 anni per precisa N shock-proof, richiesta nell'ambito della certificazione CE. Eventuali difetti al lampadine sono esclusi dalla garanzia! Tutte le parti difettose dell'apparecchio verranno sostituite o riparate gratuitamente entro il periodo coperto da garanzia. Il diritto di garanzia sussiste soltanto a condizione che all'apparecchio venga allegata la presente Carta di garanzia compilata dal venditore in tutte le sue parti e debitamente provvista di timbro. Fare attenzione che i diritti di garanzia vanno fatti valere entro il periodo di garanzia. Eventuali verifiche o riparazioni successivamente alla scadenza del periodo di garanzia verranno naturalmente eseguite da parte nostra contro pagamento. I rispettivi preventivi di spesa senza impegno si possono richiedere gratuitamente presso di noi. In caso di garanzia o riparazione, si prega di ritornare l'apparecchio intero con relativa Carta di garanzia compilata in tutte le sue parti al seguente indirizzo:

Seriennummer bzw. Chargennummer, Serial number or batch number
Numméro de série/de lot, Número de serie o lote
Серийный номер или номер партии, Numero di Serie, número de carica

Datum, Date, Date, Fecha, data, Data,

Stempel und Unterschrift des Fachhändlers, Stamp and signature of the specialist dealer, Cachet et signature du revendeur, Sello y firma del establecimiento especializado, печать и подпись официального дилера, Timbro e Firma del Venditore specializzato

| | |
|---|--|
|  | CE-Kennzeichnung kennzeichnet die Übereinstimmung mit der Europäischen Medizinprodukterichtlinien 93/42/EWG <p>CE marking indicates compliance with European Medical Devices Directive 93/42 EEC</p> <p>Le marquage CE indique que le produit est conforme à la directive européenne relative aux dispositifs médicaux 93/42/CE.</p> <p>Маркировка CE подтверждает соответствие европейской Директиве по продуктам медицинского назначения 93/42 ЕЭС</p> <p>Il contrassegno CE definisce la conformità con la Direttiva europea sui Dispositivi Medici 93/42 CEE</p> |
| 124 | |
|  | Seriennummer / Serial number / Numéro de série / número de serie / нoмeр oбpии / Numero di serie |
|  | Hersteller / Manufactured by / Fabricant / Fabricante / Фабpиkант / fabricante |
|  | Zulässiger Temperaturbereich in °C für Lagerung und Transport <p>Température limits in °C for storage and transport</p> <p>Limites de température, en°C, lors du stockage et du transport</p> <p>Límites de temperatura en °C para almacenamiento y transporte</p> <p>Дoпyстимый диапазон температур в °C при хранении и транспортировке</p> <p>Intervallo di temperatura ammesso in °C per la conservazione e il trasporto</p> |
|  | Zulässiger Temperaturbereich in °F für Lagerung und Transport <p>Temperature limits in °F for storage and transport</p> <p>Limites de température, en °F, lors du stockage et du transport</p> <p>Límites de temperatura en °F para almacenamiento y transporte</p> <p>Дoпyстимый диапазон температур в °F при хранении и транспортировке</p> <p>Intervallo di temperatura ammesso in °F per la conservazione e il trasporto</p> |
|  | Zulässige Luftfeuchtigkeit für Lagerung und Transport <p>Humidity limitation for storage and transport</p> <p>Limites d'humidité pendant le stockage et le transport</p> <p>Límite de humedad para almacenamiento y transporte</p> <p>Дoпyстимая влажность воздуха при хранении и транспортировке</p> <p>Umidità dell'aria ammessa per la conservazione e il trasporto</p> |
|  | Markierungszeichen auf der Manschette für die Lage der Manschette auf der Arterie. <p>Marking sign on the cuff to indicate the position of the cuff above the artery.</p> <p>Marquage sur le brassard permettant le positionnement de ce dernier sur l'artère</p> <p>Marca de referencia en el brazalete para ubicación del brazalete sobre la arteria.</p> <p>Мeткa нa мaркeткe oбoнaчaют тpeбyемoe пoлoжeниe мaркeткe нa aтepии.</p> <p>Simbolo riportato sul bracciale che indica la posizione del bracciale stesso sull'arteria.</p> |
|  | Gebrauchsanweisung befolgen <p>Follow the operating instructions</p> <p>Suivre les instructions</p> <p>Seguir las instrucciones del manual</p> <p>Сoблюдaть pyкoвoдствo пo пpимeнeнию</p> <p>Rispettare le istruzioni per l'uso</p> |
|  | Vorsicht Bruchgefahr <p>Fragile, handle with care</p> <p>Attention: fragile</p> <p>Fragil, manipular con precaución</p> <p>Остoрoжнo! Опaснoсть paзpyшeния!</p> <p>Attenzione: fragile</p> |
|  | Trocken Lagern <p>Keep dry</p> <p>Maintenir au sec</p> <p>Mantener seco</p> <p>Хранить в сухом месте</p> <p>Conservare in luogo asciutto</p> |
|  | Grüner Punkt (länderspezifisch) <p>Grüner Punkt (country-specific)</p> <p>Punto Verde (specífico por país)</p> <p>Punto Verde (específico del país)</p> <p>Маркировка «Зеленая точка» (действует в конкретной стране)</p> <p>Punto Verde (Especifico del paese)</p> |
|  | Produkt enthält Latex <p>Product contains latex</p> <p>Le présent produit contient du latex</p> <p>Este producto contiene látex.</p> <p>Издаение содержит латекс.</p> <p>Il prodotto contiene lattice.</p> |
|  | Latexfrei <p>Latexfree</p> <p>Sans latex</p> <p>Senza lattice</p> <p>Без латекса</p> <p>Sin látex</p> |
|  | Achtung! Gebrauchsanweisung befolgen. <p>Caution! Follow the operating instructions.</p> <p>Attention! Suivez les instructions d'utilisation!</p> <p>Attenzione! Segue le istruzioni operative!</p> <p>Внимaниe! Слeдуйтe инстpукия по эkсплуатaции.</p> <p>Atención! Sígale las instrucciones del manual de uso!</p> |
|  | LOT-Nummer / YF = steht für den jeweiligen Monat / XXXX = steht für das jeweilige Jahr <p>LOT-number / YY = stands for the respective month / XXXX = stands for the respective year</p> <p>Número de lot / YF = signifie le mois / XXXX = stands pour l'année respective</p> <p>Numero di LOT / YF = sta per il rispettivo mese / XXXX = rappresenta il rispettivo anno</p> <p>LOT-номер / YY = обозначает месяц производства / XXXX = обозначает год производства</p> <p>Número de lote / YY = representaba el mes respectivo / XXXX = representaba el año respectivo</p> |
|  | Symbole Armmumfang <p>Icon arm circumference</p> <p>Ícones, circunferéncias de bras</p> <p>Simbolo circonferenza braccio</p> <p>Обозначения окружности руки</p> <p>Simbolos de circunferencias del brazo</p> |
|  | Herstellungsdatum <p>Date of Manufacture</p> <p>Date de fabrication</p> <p>Carta di produzione</p> <p>Дата производства</p> <p>Fecha de manufactura</p> |
|  | Achtung <p>Attention</p> <p>Attention</p> <p>Attenzione</p> <p>Внимaниe</p> <p>Atención</p> |

Rudolf Riester GmbH
P.O. Box 35 | Bruckstraße 31
DE - 72417 Jungingen | Germany
Tel.: (+49) +7477-9270-0
Fax.: (+49) +7477-9270-70
E-Mail: info@Riester.de | www.Riester.de

97302 Rev. J 2018(01) Änderungen vorbehalten - Subject to alterations - Sous réserve de modifications - Sogjeto a modificaciones - Безопасные изменения - Con riserva di apportare modifiche

CE 0124 



Deutsch
Informationen zu den verschiedenen Modellen von Riester-Blutdruckmessgeräten

Sie haben ein hochwertiges **Riester** Präzisionsblutdruckmessgerät erworben, welches entsprechend der Norm ISO 81060-1:2007 (DIN EN ISO 81060-1:2013) hergestellt wurde und ständigen strengsten Qualitätskontrollen unterliegt. Die hervorragende Qualität wird Ihnen während zuverlässige Messungen garantieren.

Zweckbestimmung: Die Aneroid-Blutdruckmessgeräte von **Riester** werden von Ärzten und in der auskultatorischen Blutdruckmessung geschulten Personen eingesetzt, um den systolischen und diastolischen Blutdruck bei Menschen (Erwachsenen, Kinder Säuglinge und Neugeborene) zu bestimmen.

Riester Aneroid-Blutdruckmesser sind ausschließlich zur Messung des Blutdrucks auf gesunder Haut am Oberarm bzw. am Oberschenkel bestimmt. Die professionelle Anwendung des Produktes erfolgt in der Regel in einer Arztpraxis oder im Krankenhaus. Das Blutdruckmessgerät/Aneroid Manometer wird bestimmungsgemäß als Diagnosehilfsmittel verwendet.

Produktbeschreibung/Indikation: Alle von der **Fa. Rudolf Riester** vertriebenen Blutdruckmessgeräte/Aneroid Manometer sind vom prinzipiellen Aufbau gleich. Blutdruckmessgeräte/Aneroid Manometer besteht aus dem Überdruckmessgerät, der Manschette und dem Gebläse (bestehend aus der Pumpe [Ball mit Rückstoßventil], und dem Schraubventil [Luft-Sperr bzw. Ablass]). Sämtliche Geräte funktionieren nach demselben Messprinzip: Indirekte Blutdruckmessung nach Korotkoff.

Warnhinweise / Kontraindikation: 

Bei Überdruck in der Manschette können Sie den Druck mit dem Schnellablass reduzieren.

Bei Geräten mit Luftablassschraube: Luftablassschraube vollständig öffnen.

Bei Geräten mit Druckknopfventil: Druckknopfventil vollständig drücken.

Pumpen Sie die Manschette mit Hilfe des Balles bis ca. 20mmHg über den zu erwartenden systolischen Blutdruckwert auf (=der obere Wert). Auf keinen Fall höher als 300mmHg aufpumpen.

– Die Manschetten werden mit Latexfreien- und mit Latex-Materialien angeboten. Diese sind durch entsprechende Symbole auf der Manschette gekennzeichnet.

– Beachten Sie den Punkt „Blutdruckmessung“ in der Gebrauchsanweisung, die Blutdruckmessung kann nur von Ärzten und von in der auskultatorischen Blutdruckmessung geschulten Personen durchgeführt werden.

– Beachten Sie die Mess- und Lagerbedingungen in der Gebrauchsanweisung unter „Technische Daten“ sowie die Angaben auf dem Etikett.

– Kontrollieren Sie die Zeiger-Nullstellung wie in Punkt „Genauigkeitsprüfung“ beschrieben.

– Für Deutschland gilt die Medizinprodukte-Betreiberverordnung. Siehe auch Punkt „Messtechnische Kontrolle“.

– Eine Beschreibung, wo sich die LOT Nr. befindet, entnehmen Sie der Manschettenabelle am Ende der Gebrauchsanweisung.

1. Modelle exacta® und sphrygmotensiophone

Bestückung mit 2-Schlauch-Manschetten, da das Manometer nicht unmittelbar mit dem Gebläse verbunden ist.

2. Modelle e-mega, R1 shock-proof®, minimus® II, precisa® N, precisa® N shock-proof, babyphon® und ri-sani® 1-Schlauch, Bestückung mit 1-Schlauch Manschetten. Bei diesen Einhand-Modellen ist das Gebläse direkt mit dem Manometer verbunden.

3. Modelle e-mega, minimus® II, precisa® N Doppelschlauch Bestückung mit Doppelschlauchmanschetten. Bei diesen Einhand-Modellen ist das Gebläse direkt mit dem Manometer verbunden.

4. Modelle saphnon® und ri-s